



佛成道日在

夏威夷

祖印

引言

十二月八日的早晨，當陽光射進屋子裡把我叫醒時，第一件事湧上心頭的，便是趕着去參加日本佛教徒舉辦的「佛成道日慶祝大會」。因為我是佛的弟子，凡是慶祝佛誕的會所，都應當沒有界限觀念地踴躍的去參加，何況他們早已遣人送來請帖，所以我特別記着，深恐誤了時間。雖然舉行的日期是西曆十二月八日，習慣上與我國不同，時間雖先後，但慶祝的意義却是一樣的。我更願意看到美國更多的城市，由美洲而歐洲，甚至到全世界每一個角落，能同時的在十二月八日那天舉行慶祝大會，令全世界的人類沐浴在佛的慈光普照之下。於是，我抱着很興奮的心情去參加了「佛成道日夏威夷慶祝大會」。在未會報告有關於這次大會的情況之前，爲了令大家明白本島的佛教起見，讓我先來略略介紹：

佛教在夏威夷的一般情形

夏威夷群島包括 Hawaii, Maui, Oahu, Kauai, Molokai, Lanai, Niihau, Kahoolawe, 八

個島嶼，全區的居民大概有五十餘萬，但部份之八十以上的人口聚居於 Oahu 正島，（即是檀香山 Honolulu）因爲檀香山在太平洋的中心，從遠東至美洲，可以說是海空必經之路，所以早已成爲國際上有名的港口了，而居民部份之五十強是日本人，我國僑胞只有三萬餘人，因爲日人多數信仰佛教，於是，佛教也就隨着日籍的移民傳入了檀島，目下島上有數十位日籍法師，和兩間佔地廣闊，建築宏偉的日本佛寺，一間是本願寺別院，一間是曹洞宗別院，每週吸引着許多來自金山各地的遊客，還有三位白人法師分別服務在以上的兩間寺院裡，是專門負責向遊客演講佛學的，而那三位白人法師全是依日本式出家成爲法師，至於他們的生活方式和佛學知識，日後作者有機會訪問他們時，當再另文介紹。除了以上的兩間寺院外，日人還擁有數間比較小的寺院和兩所頗具規模的寺院所創辦的中學，日籍的佛教信徒，爲數自然不小，所以佛教在夏威夷的日人社會裡可以說是普遍的。說到檀山的華僑，信仰佛教者自不乏人，但對於佛法認識不深，且

漫無組織，及至三四年前，始由島上僑領鄧榮、胡星、黃仲乾等數位居士發起組織佛教會，禮請華僧來檀弘法，到檀島弘法的華僧年前有香港的筏可，源慧兩位大德，目下有泉慧，知定，法慧，連筆者在內共有四位華僧分別主持着兩間華人佛堂，因爲中國佛教在檀的歷史很淺，若云成就，當需一番努力的耕耘，最近，我國名僧竺摩法師飛錫來檀，預料必能爲檀島佛教放一異彩。佛教是闡明宇宙人生真理的宗教，是智信而不是迷信的宗教，歐美各國人士大多對佛法發生了研究的興趣，所以近幾年來，這裡都有慶祝佛誕大會的舉辦，但在祖國的佛刊裡，甚少見有關於夏威夷慶祝佛誕這類文字的報導，筆者拙於爲文，又不大熟習英語，唯有盡我眼見得到的，耳聽得懂的，敘述一二，以饜祖國的教友。

會場的佈置

大會的場所是正埠一間日商戲院，那裡擁有一千二百餘個座位，門前有廣大的停車場，位置適中，交通便利，而又是日商報效不收場租，就在這樣的優厚條件下，成就了一所臨時的道場，在會場的正門，用鮮花砌成了 Celebrate Bodhi Day，幾個英文大字，它就是慶祝佛誕的意思，會場的正中（也即是銀幕之前）高高掛着一幅頗大的轉法輪圖爲背景，前面的桌上供着一尊釋迦牟尼佛像，佛像兩旁插着許多鮮花，在佛壇的左面角上，擺着一座時式的鋼琴，預備唱歌時用作伴奏。佛壇下面，東西設了兩個

檀香爐，出家法師或團體代表，才有資格在此上香，假若無此規定，與會一千多衆，恐怕要亂作一團了。雖然這是很簡單的佈置，但却整齊有條，可以說得簡潔莊嚴。

與會的大衆

當筆者由會場的招待人員引導入場後，遊目四觀，高朋滿座，這戲院裡的千餘座位，早已坐得密密實實的了，好在他們的辦事人早已準備好我們參加，否則；當有望座興嘆之感。提到參加佛會的大衆，有些人或者會想到多是年過半百的老婆婆，或是年近古稀的老公公，假使有人這樣想的話，那末；你完全錯了。因參加的人，多是一些青年學生，男男女女，花花綠綠，未過四十的人佔着大多數，當然；這些都是日人。但除了日人之外，白人也有參加，華僧只有泉慧法師和筆者二人與會，其餘我也發現有些華僑出席參加，但寥寥可數，除中華佛教會數位僑領外，都是些上了相當年紀的人佔着多數，反觀日僑信仰之誠，不由你不佩服，他們雖僑居在洋氣橫溢的外國，可是並沒有忘記了自己國家的文化，和自己國家的宗教信仰，不會像我們祖國的一些充滿了唯一「洋」是崇的心理，甚至月亮也是說外國的好，那末；宗教信仰自然也盲從地說外國的好了。只要冠上一個「洋」字無不頂戴受持，其實這是一種錯覺。而日人則不然，什麼都可以洋化，唯宗教文化並不洋化；他們在檀島建有兩間以上規模頗大的寺院，寺裡辦有幾所佛教中學，和擁有廣大的

信徒，在美國佛教界中，這點是值得他們引以為榮的。

典禮的進行

典禮的開始是在上午八點半鐘，當一陣洪亮的鐘聲響過之後，司會者布施直吉氏宣佈開會辭，全體肅立，向佛像行三問訊(鞠躬)禮，次之司會者請大眾默想三分鐘以示敬意，此時全場鴉雀無聲，個個俯首靜想，頓時成爲一所清淨道場。

默想畢，鋼琴奏出一支三寶歌，全場和唱，歌詞全部英語，筆者既是不聞所未聞，當然唱莫能唱了。只有暫念閉口真言，諒以心生歡喜，也就等於默默地讚佛了。讚畢就座，由日僧宮本文哲師領誦經，他們誦經不用木魚，單用鑿作指揮，聲聲起處，一時經聲嘹唳，誦經全用日語，因此吾不知其所誦者何？及後，鄰座日僧給我一經，因日文與中文同，方知正唸着的就是我國最通行的妙法蓮華經中的普門品。當正在誦經的時候，在座四十多位法師及各團體代表日校代表，依班次行往壇前上香問訊(鞠躬)，在法師上香的同時，有人手托香盤依次勸捐，在座信衆大解善囊，一元二元往盤裡送，這就所謂是「佛前獻金」，當場將那些信衆獻出的金，完全擺在佛前，一方面表示大公無私，再方面也含有願佛光照照獻金的人，令其各得吉祥之意。金既獻妥，法師誦經也就隨之圓滿。跟着由本願寺派出的男女學生約四十人徐徐登臺，用鋼琴伴奏唱出一支讚佛歌。他(她)們穿着黃色細花的制服，那制服有點像大學畢業

生穿的制服一樣，很是大方雅緻。歌畢由日僧招開教使和鳥取密明師分別用英語致詞，致詞畢，那班青年學生再登臺合唱一支佛歌和一首讚佛的詩，歌聲悠揚，拍子一緩一急，一時東邊高歌，則西邊低沉，東面低音則西面高唱，這首歌的譜子很好，我雖不是知音人士，也覺到聽得舒服。歌詞全部英文，筆者英文程度膚淺，茲將其中之一首試譯於左：

習，
這是我真理的指示。
信仰並非迷惑的幻想，
真理畢竟是永久的；
我能給你唯一的真理啓示
當你的心在求懇的時候。

× × ×
聖者佛陀在對我說
若犯罪時必被罪惡所掌握；
當情欲之火強烈地高升的時候
要即刻地遠遠地逃避。
但不要恐怖，我有法給你降伏
當情欲狂暴地熾然的時候；
我指示一條康莊的道路，
於其間當會得到清涼和安寧。
× × ×
聖者佛陀在對我說
當我們的親友遠遠離去時；
孤獨，寂寞與淒涼
使我的內心十分悲痛。
我的孩子，我的腳向着迷途一
步步前進。
× × ×
迷惑在人跡罕到的森林裡，
但是，正當在那黑暗絕境的時
候

我找到了真理的光明。
最後一位年僅十歲的小姑娘登臺講演，用很流利的英語介紹釋迦牟尼佛的略史，她雖年紀很小，但却舉止大方，毫無怯場，而且談吐清楚，也許一些成年人可能會相形見拙，她能博得了全場的掌聲，這是很值得的。跟着全體肅立，大眾合唱一支「佛子獻供」的歌曲後，司會者宣佈禮成。有事務在身者，均紛紛退席，清閒之人自然會靜靜地坐着再欣賞一幕好的電影，這已是曲終人散的時候，再沒有記述的意義了。最後我有：

一種感想

佛陀的平等博愛真理，和那慈悲無我的精神，已因爲科學昌明，世界航程日益縮短，而逐漸深入了世界每一角落的人心，信仰佛教的人，已不再局限在亞洲一帶了，即

歐美各國，皈依佛陀的人已日見普遍，白人法師也在數不少，更有些不辭勞苦，千里迢迢遠涉重洋的，前往我們祖國及亞洲一帶虛心求法，可惜祖國沒有一所寺廟能容納他們長期居留學法的。數月前曾訪問過東南亞的威哪法師，就是一個最好的例子，他很願意留港或自由祖國，長期學習中國大乘佛教。他在香港的時候，曾提出了如上的請求，可是各方都沒有反應，他只好失望地回來了檀島。這無疑的是將一盤冷水把他的一股熱誠沖得冰冷，月前筆者會和他會過一次面，他表示十分失望，唯對佛學仍然很想研究，但因緣不就，慢一步再說了。所以他們的出家，不是投往東南亞小乘國家，便是皈依日本，筆者是中國人，見到他們就會想起了我們的遺憾，敬懇國內大德有見及此。
(大會照片遲到，俟在下期刊出)

自動捐印「防止犯罪專集」者

功德芳名徵信錄

- 李慶祥先生轉來無名氏一千六百元。蔣葛妙信居士五百元。白聖、會性兩法師各二百元。智光老法師、黃新雨、徐黃志瑞兩居士各一百元。遠冕師七十元。南亭法師、顧志成、張元和兩居士各五十元。廣心師、陳明三居士各四十元。孫樹東、白開亭、洪淑貞、林長清等居士各三十元。知寂師、鄭普核、郭覺義、獅山勸化堂、李廣英、丁秀貞、徐蕙芳、陸素徵、程梅徵、蔣棠、周邦道等居士各二十元。陳月娥居士十九元六角。聖智師、熊矩明居士各十五元。廖良賢居士十四元。常證法師十二元。馬福辰、姚素高、曹明珠、洪宗浙、馮惠羣等居士各十元。李嘉池居士五元。王笠洲居士三元。以上共計三千五百七十三元六角。
- 本刊贈訂徵信(十二月份)
【月戶】朱殿元居士一百份
林長清居士十份。章自清居士六份。【零戶】徐灶生、林樹生居士各一百元。